

Функции и возможности рабочих тетрадей к УМК “Enjoy English” для 7 и 8 классов

М. З. Биболетова, к. п. н.,
ведущий научный сотрудник РАО, Москва
Е. Е. Бабушис, к. п. н.,
завуч Denis' School, Москва

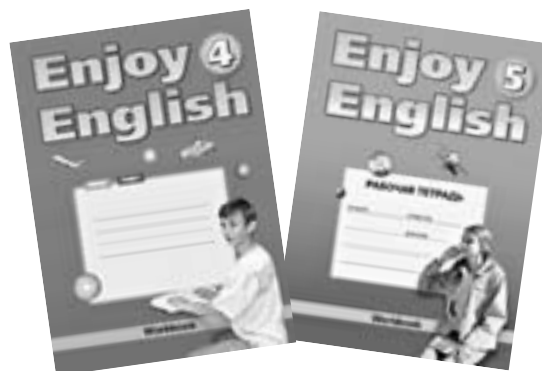
В начале этого учебного года в свет вышли рабочие тетради к УМК “Enjoy English—4” (7 класс) и “Enjoy English—5” (8 класс) для общеобразовательных учреждений, в которых английский язык изучается с 1 или 2 класса. Основным компонентом названных УМК традиционно является учебник. Вместе с тем авторы УМК утверждают, что каждый из компонентов УМК имеет свое предназначение и способен существенно улучшить суммарный результат обучения при комплексном использовании всех его компонентов.

Какая же роль отводится рабочим тетрадям?

Вначале напомним, что УМК “Enjoy English” создан для школьников, изучающих английский язык вне языковой среды, то есть для учащихся, которые за пределами школы, как правило, могут использовать иностранный язык весьма ограниченно, например, читая доступные по содержанию и языковой трудности книги на английском языке, прослушивая радио- и телепередачи на английском языке, эпизодически общаясь с носителями языка, в том числе путем переписки и через Интернет. Из этого следует, что надо приветствовать любую возможность увеличить общий объем языковой практики, особенно если внеурочные занятия английским языком развивают и закрепляют те коммуникативные умения, которые формировались у учащихся в классе.

Именно поэтому все рабочие тетради УМК “Enjoy English” тесно связаны с соответствующими учебниками содержательно и структурно. Разделы рабочих тетрадей соответствуют разделам учебников, а подбор заданий к каждому разделу осуществлялся таким образом, чтобы обеспечить комплексность в закреплении всех языковых навыков (фонетических, орфографических, лексических, грамматических) и развитии коммуникативных умений в письме, чтении и даже устной речи.

При этом тетради предоставляют ряд дополнительных возможностей, о которых авторы хотели бы рассказать в данной статье. С точки зрения авторов потенциал использования рабочих тетрадей (Work-book / WB) выражается в следующих характеристиках:



- усилении личностно-ориентированного аспекта содержания УМК;
- развитии коммуникативных умений в чтении;
- развитии коммуникативных умений в письме;
- развитии речевых умений в устной речи;
- закреплении языковых знаний и формировании языковых навыков;
- развитии самостоятельности учащихся;
- развитии общих и специальных учебных умений;
- подготовке к выполнению проверочных заданий, наиболее часто встречающихся в ЕГЭ.

Усиление личностно-ориентированного аспекта содержания УМК

По замыслу авторов рабочая тетрадь в гораздо большей степени ориентирована на личность школьника, чем учебник, который преимущественно организует речевую деятельность учащихся в классе, их взаимодействие друг с другом и с учителем. Приоритетным является стремление учесть, в первую очередь, возрастные особенности подростков, их интересы, желание делиться с одноклассниками своими суждениями и мнениями, свойственными 14–15-летним. Для того чтобы это обеспечить, в учебнике должен соблюдаться некий баланс между индивидуальными, групповыми и коллективными формами работы.

Рабочая тетрадь задумана как основа для личных, индивидуальных занятий ученика. Задания сформулированы более доступно и лаконично, чем в учебнике, в обращенной форме:

Tick the reasons why you study English and write two more reasons yourself (ex. 3, p. 29, WB–4);

Write the words in order of their importance for success. Explain why you think so (ex. 3, pp. 52–53, WB–5);

Give some advice. Look for ideas in the box or find your own ones (ex. 4, p. 37, WB-4);

Write down the sentences about your dreams, using Conditional II or III (ex. 5, p. 30, WB-5).

Ученик фактически становится соавтором создателя тетради, дополняющим ее своими персональными размышлениями, создающим свою индивидуальную книгу. Рабочая тетрадь должна быть привлекательна для учащихся с разным уровнем подготовки и с разными интересами. Подобную возможность создают упражнения разнообразного содержания и разной трудности. В частности, задания повышенной трудности, отмеченные звездочкой, предлагается выполнять только по желанию самого школьника (ex. 7, pp. 16–17, WB-5).

Личностно-ориентированный подход реализуется также за счет более глубокого проникновения в тематику общения, предлагаемую в учебнике. Работая с тетрадью, ученик может выразить свое индивидуальное суждение, либо дать предсказуемый, заведомо верный ответ.

Известно, что подростки 14–15 лет часто нуждаются в человеке, который бы их просто выслушал. Многие школьники испытывают неуверенность перед публичным выражением своего мнения, они не склонны делиться своими мыслями, переживаниями и сомнениями на людях. Некоторые творчески работающие учителя даже предлагают своим ученикам специальный журнал для “частной переписки”. Через этот журнал школьник с некоторой периодичностью, скажем раз в неделю, может лично высказать учителю свое пожелание, свою точку зрения, попросить совета.

Рабочие тетради отчасти выполняют функции такого журнала, предлагая школьникам высказаться пись-

менно по наиболее важным темам. Причем эти темы могут носить как личный, так и общественно значимый характер. Например:

– “Complete the essay about what independence means for you. The phrases in the box can help you. Feel free to change anything you don’t agree with” (p. 63, WB-5).

– “Read the texts “Problem” and “Advice”. Write down 5–6 sentences about environmental problems in your city (town, village). Then decide what you would advise to all people and local government to do to make your place environmentally clean. Write down your ideas” (p. 27, WB-5).

Развитие коммуникативных умений в чтении

Рабочие тетради вносят вклад в совершенствование техники чтения с помощью систематизации правил чтения и выработку у учащихся различных стратегий чтения, в основном изучающего и ознакомительного. Естественно, что основная часть текстов для чтения помещена в таких компонентах УМК, как учебники (Student’s Book-4, -5) и книги для чтения (Reading Comprehension, books 3, 4). Рабочие тетради предлагают дополнительные упражнения для более глубокого проникновения в содержание текстов учебника, например: Read the text of ex. 73 on page 22, Student’s Book and mark if the sentences are true or false. Correct the information and write down the right variant.

Тексты для чтения, включенные в рабочие тетради, предполагают дальнейшее их использование либо как образец для создания школьником собственного письменного произведения, либо как источник информации. Эти тексты различаются по жанру и объему, они снабжены заданиями на проверку понимания прочитанного, на выделение главной идеи, на восполнение пропусков, на использование информации текстов для дальнейшего развития основной мысли (pp.42–43, WB-5). Большое внимание уделяется развитию умения выражать свое личное отношение к читаемому, происходящему в жизни, что готовит учащихся к реальному общению с англоговорящими партнерами.

Развитие коммуникативных умений в письме

По-прежнему в поле зрения продолжают оставаться орфографические навыки. С каждым годом учащиеся наращивают свой продуктивный лексический запас, а значит, должны прикладывать усилия для запоминания графического образа новых слов, тем более что в английском языке различия в звуковом и графическом образе слова весьма существенны.

В рабочих тетрадях много внимания уделяется формированию умений в письменной речи. Задания градуированы по трудности, по объему, по жанру (от открытки, простой анкеты, объявления до небольшого эссе) и по степени самостоятельности (от простых подстановочных упражнений типа Complete

3 Complete the interview between a TV correspondent and an alien [x] [y] [z] (an alien) from our galaxy. The word combinations below will help you make up the questions. Use the present perfect.

travel to other planets
visit any medical problems
do research on
meet aliens from other planets
find another planet to live on



Correspondent: Thank you Mr. x.
Alien: Mr. Ya-Been.
Correspondent: Oh, yes. Thank you Mr. Ya-Been for coming to our TV programme.
We are all very glad to see you in our studio.
Alien: Thank you, it is a great pleasure for me.
Correspondent: Mr. Ya-Been, have you been on our planet before or is it your first visit to the planet Earth?
Alien: Yes, I have already been on your planet, but I haven't visited your country.
It is also the first time that I've spoken to anyone on your planet.
Correspondent: Oh, that is very interesting. Mr. Ya-Been, have you

34 UNIT 1 Section 4

the advertisement. Use the variants from the box or your own ideas (ex. 6, p. 5, WB-4), до написания текста в форме статьи, например, *Write an article on protection of water for your school or local newspaper* (ex. 4, p. 35, WB-5).

Часто в упражнениях сочетается работа над умениями в письменной речи с работой над чтением. Учащиеся создают письменные сообщения с использованием собственных мыслей и умозаключений с опорой на прочитанный текст (pp. 42–43, WB-5):

Ex. 5. a) *Read the article about the history of the newspaper and mark the sentences as true or false;*

b) *Continue the text of the article with the information about the first Russian newspaper. Use the brief information from the roll.*

При этом текст и предлагаемые дополнительные опоры снимают многие лексические трудности и помогают учащимся придерживаться необходимого формата письменного текста данного жанра. Таким образом, задание остается творческим по характеру, но предсказуемым по форме. Учащемуся задается "план выражения", то есть формат письменного текста (ex. 5a), и значительно облегчается "план содержания" за счет предоставленной учащимся информации на свитке (ex. 5b). Письменное творческое задание становится посильным и не вызывает у учащихся реакции отторжения лишь потому, что "я не знаю, как это сделать", или "я не знаю, с чего начать".

Развитие речевых умений в устной речи

Рабочие тетради вносят посильный вклад в развитие умений говорения, преимущественно в диалогической форме. Этому способствуют такие типы заданий, как:

- выполнение реплик в диалоге: *Complete the dialogue. Use the information in the box* (ex. 5, p. 23 WB-4);
- расширение реплик в диалоге: *Choose any mini dialogue from ex. 4 and expand the answer by adding 3–5 more sentences* (ex. 5, p. 22, WB-5);
- завершение диалога, начало которого уже задано (ex. 7, p. 16, WB-5);
- перевод фраз с русского языка на английский.

Закрепление языковых знаний и формирование языковых навыков

Речь идет о знаниях учащихся в области фонетики, орфографии, лексики и грамматики английского языка, предусмотренных образовательным стандартом для данного этапа обучения, а также о навыках использования соответствующих языковых явлений в письменной и устной речи.

К наиболее распространенным типам лексических упражнений относятся следующие:

- на запоминание соотношения звукового и графического образов слова: *Write the words into two col-*

The image shows a page from a student workbook with the following content:

- Exercise 4:** A word bank with words: "of the leader", "The words", "of the party", "a serious political scandal", "closed".
- Exercise 5:** A word bank with words: "published", "of the citizens", "an article about", "One of the", "newspapers", "covered political rights".
- Exercise 6:** A reading task titled "Underline the right variant. (Use Crossword Reference on p. 121, Student's Book.)" with four sentences and multiple-choice options.
- Exercise 7:** A reading task titled "Read the article about the history of the newspaper and mark the sentences as true (T) or false (F)." with three statements and checkboxes.
- Text Box:** A scroll containing Russian text about the first Russian newspaper, "Вестник Европы" (The European Messenger), published in 1763.
- Section 4:** A matching exercise titled "Write the words." with a list of words on the left and a list of words on the right.

umns (with a long sound and with a short sound) (ex. 1, p. 15, WB-4), Write pairs of words that rhyme with each other (p. 12, WB-4);

- на соотнесение графического образа слова и его значения: Match the words and their definitions and write what each of the words from the left column mean. The first one is done for you (ex. 1, p. 31, WB-4);
- на нахождение синонимов и антонимов: (Find the phrases with similar / the opposite meanings) (p. 22, WB-4);
- тематическую корреляцию лексики: Find the word which is out of the line;
- сочетаемость лексических единиц: Make as many word combinations as possible (p. 22, WB-4).

Спектр грамматических упражнений еще более обширен. В рабочих тетрадях предусматриваются задания фактически на все грамматические явления на морфологическом и синтаксическом уровнях:

- употребление артиклей, местоимений, предлогов, прилагательных, существительных, глаголов в соответствующей форме;
- отработку порядка слов в разных типах предложений (утвердительных, отрицательных, вопросительных разных видов: общий, специальный, разделительный и альтернативный вопросы);

Section 10

1. Make as many word combinations as possible. Write them down.

phone	guitar	_____
	line	_____
	book	_____
	light	_____
	exchange	_____
	telegram	_____
	number	_____
electric	box	_____
	replace	_____
	cell	_____

2. Match the phrases. Act out the mini-dialogues.

1. Can I speak to Martin, please?	a) Yes, he will be home in half an hour.
2. Can you take a message for Jane?	b) Certainly, and can I write down your phone number?
3. Could you ask Tim to call me back, please?	c) Sorry, it's the wrong number. She doesn't live here.
4. Could I speak to Mrs Brown, please?	d) Yes, certainly. I'll just get a pen.
5. If Steve isn't there, can I call later?	e) Hang on a moment, I'll get him.

3. Use the verbs in the appropriate form.

1. It (be) _____ my grandmother's birthday yesterday. I (ask / message) _____ to come, but I (phone) _____ her to say "Happy Birthday!". She was glad to hear from me.

2. — I want to call Jane and invite her to my party.
— (you / know) _____ her telephone number?
— No, but I (ring up) _____ someone of her friends and (send) _____ a message for her.

3. — Can I speak to Paul, please?
— I'm afraid he is not here. He (go) _____ to the swimming-pool.

4. — A traffic accident has just happened near my house!
— (you / already / call) _____ the police and the ambulance?

5. — Can you call the cinema and ask if they still have tickets for this film?
— Let me see... I'm afraid I don't _____ the phone number of the cinema.

4. Find the phrases with the opposite meanings and write down the pairs. Make up sentences with any four of these phrases.

to leave a message to take a chance to be out of luck to receive e-mail
to be in luck to send e-mail to take a message to miss a chance

22 UNIT 1 Section 10

- тренировку в создании сложных предложений с союзами и без союзов и т. д.;
- тренировку умения перефразировать мысль, а также переводить с русского на английский язык.

Авторы стремились к тому, чтобы большинство тренировочных грамматических упражнений были коммуникативно обусловлены, например: Write if you believe or not (ex. 6, p. 12, WB-4) – на отработку навыков употребления отрицательного предложения, Imagine that you've got a Time Machine and you've managed to get to the future. Ask your grandson to check if your sentences are right or wrong (ex. 6, p. 12, WB-4) – на отработку навыков употребления вопросительных предложений.

Даже самые трудные грамматические явления, например Conditional III, даются в доступном виде, часто сопровождаются иллюстрациями, что позволяет закреплять грамматические навыки в ситуативном контексте (p. 32, WB-5).

Развитие самостоятельности учащихся

Подростку, как и любому человеку, часто трудно сделать выбор. Между тем рабочие тетради учат этому школьников, который постоянно решает для себя:

- выполнять или не выполнять в полном объеме упражнения, которые даются в рабочей тетради. Они даны в избытке с расчетом на учащихся, проявляющих повышенный интерес к изучению английского языка;
- какое именно упражнение из трех-четырех, предложенных на данный раздел учебника, следует выполнить, чтобы снять твои личные затруднения, например, в овладении порядком слов, в запоминании лексических единиц, отдельных грамматических явлений и т. д.;
- стоит ли выполнить упражнение со звездочкой, решить кроссворд или иное творческое задание, которое необязательно для всех учащихся, однако наилучшим образом продемонстрирует учителю твои успехи в изучении английского языка.

Помимо этого самостоятельность учащихся стимулируется наличием образцов, опор в виде ключевых слов и выражений, а также иллюстраций, например:

Write a story based on these pictures. Use the past simple and the past perfect in your story. That Monday wasn't a lucky day for John... (ex. 4, p. 20, WB-5);

Complete the interview between a TV correspondent and an alien... (ex. 7 pp.16–17, WB-5).

Развитие общих и специальных учебных умений:

- умения работать с книгой, аудиокассетой. Как уже упоминалось, рабочая тетрадь тесно связана с учебником. Базовый справочный материал (Vocabulary, Linguistic and Cultural Guide, List of

Geographical Names, List of Irregular Verbs...) так же, как и исходный учебный материал (текст для чтения или аудирования, *Grammar Discoveries, Word Focus, Pronunciation Focus*), как правило, содержится в учебнике. Поэтому школьник вынужден обращаться к первоисточнику в поисках информации. Это очень полезное учебное умение, которое поможет в дальнейшем продолжении образования;

- приемов работы со справочной литературой, а) с двуязычным (англо-русским) словарем, например, *Read the transcription and write the words* – умение читать знаки транскрипции необходимо для изучения английского языка, в котором каждое новое слово может читаться совершенно неожиданно; б) с одноязычным (англо-английским) словарем, например, *Match the words and their definitions* – умение, обучающее читать словарную статью, необходимое для определения нужного значения конкретной многозначной лексической единицы; в) со справочниками, не вошедшими в учебники, например, *Read the names of the nine major planets in our Solar System. Look at the map of the Solar System and write the names of the planet. Consult any encyclopedia* (ex. 2, p. 7, WB–5). К упражнению прилагается карта звездного неба с изображением планет солнечной системы. В энциклопедии предлагается уточнить порядок планет по степени их удаленности от Солнца.

Упражнения подобного рода также готовят учащихся удовлетворять свои познавательные интересы и в других областях знаний.

Развитие социокультурной компетенции

Это достигается за счет увеличения объема сведений социокультурного характера, которые содержатся в ряде упражнений, а также за счет заданий, направленных на формирование умений выделять общее и специфичное в культуре родной страны и стран изучаемого языка, например, ex. 5, pp. 42–43, WB–5 или *An exchange student from Russia is in a BBC studio speaking with the Host of the Programme. Complete the part of the student as if he / she were you* (ex. 6, p. 37, WB–5).

Подготовка к выполнению проверочных заданий, наиболее часто встречающихся в ЕГЭ

В тетрадь включены основные типы проверочных заданий, часто используемые в ЕГЭ и других известных системах контроля уровня обученности по иностранным языкам: задания на выбор нужного варианта ответа из ряда предложенных (multiple choice), задания на нахождение соответствий (matching) (ex. 4 p. 22, WB–4), задания на восполнение пропусков в связном тексте (close procedure) (ex. 2, p. 17, WB–5.) и др. Это готовит школьников к объективному контролю и самоконтролю в процессе изучения английского языка.

Рабочие тетради предназначены преимущественно для самостоятельной работы дома. Однако ключевые, с точки зрения учителя, задания целесообразно проверять в классе, отвоя на это время (5–7 минут) на каждом уроке. Либо проверке можно посвятить отдельные уроки, которые в таблице поурочного планирования курса обозначены как резервные (см. Книгу для учителя–4, стр. 32–35; и Книгу для учителя–5, стр. 24–27). Какие именно упражнения являются ключевыми, определяет сам учитель исходя из подготовки каждой учебной группы и каждого школьника. В этом и проявляется творческий подход учителя к учебному процессу.

Все упражнения рабочих тетрадей, кроме творческих, снабжены ключами, которые помещены в специальный раздел Книги для учителя.

Обе рабочие тетради соответствуют уровню подготовки учащихся, тематике общения и содержанию языкового образования в целом рекомендованным для данного года обучения государственным образовательным стандартом РФ по иностранным языкам.

Использованная литература

1. Федеральный компонент государственного стандарта общего образования // Английский язык в школе. – № 2. – 2004.
2. Биболетова М. З., Трубанева Н. Н., Бабушис Е. Е. УМК "Enjoy English–4" и "Enjoy English–5". – Обнинск: Титул.